

名师译注 · 权威版本 · 公认品牌

与江苏教育课标版最新高中语文选修教材配套

高中文言文 译注及赏析

唐诗宋词选读

● 尤红娟 主编

- 背景导读
- 文言译注
- 评点赏析
- 写法举要
- 习题解答

高中
生
必
备

长春出版社

全国百佳图书出版单位

長歌聲 壯
人將親身書以去願
德事 壯

高中文言文译注及赏析

唐诗宋词选读



藏书专用章

背景导读

文言译注

评点赏

■ 写法举要

习题解答

■ 习题解答

■ 习题解答

長 春 出 版 社
 ≡ 全國百佳圖書出版單位

图书在版编目 (CIP) 数据

高中文言文译注及赏析: 唐诗宋词选读/尤红娟主编. —长春: 长春出版社,
2009.8(2012.2 第2版)

(江苏教育课标版高中语文选修)

ISBN 978-7-5445-1003-5

I. 高… II. 尤… III. 文言文—高中选修—教学参考资料 IV.G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 100884 号

高中文言文译注及赏析: 唐诗宋词选读

主 编: 尤红娟

责任编辑: 加 澍

封面设计: 泽 海

出版发行: 长春出版社

总编室电话: 0431-88563443 长春发行部: 0431-88561180

北京编辑部: 010-63724169 北京发行部: 010-63753189

地 址: 吉林省长春市建设街 1377 号

邮 编: 130061

网 址: <http://www.cccbs.net>

印 刷: 陕西大兴印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 16 开本 850 × 1168 毫米

字 数: 112 千字

印 张: 6.75

版 次: 2012 年 2 月第 2 版 2012 年 9 月第 2 次印刷

定 价: 12.00 元

版权所有 盗版必究



前言

随着素质教育的推进和中学语文教学改革의深入,中学语文教材做了很大的调整,许多脍炙人口의文言文被充实到教材中,语文教学越来越重视文言文阅读和理解能力的培养。但是,文言文毕竟是古代的作品,与现代汉语有很大区别,所以,多数中学生视学文言文为畏途,部分青年教师在教学时也存在一些困难,他们迫切需要一部与中学教材配套的普及性读物。鉴于此,我们组织了一批有丰富教学经验的特、高级中学教师,编写了江苏教育课标版“高中语文选修课文言文译注及赏析”系列丛书,包括《〈论语〉〈孟子〉选读》《〈史记〉选读》《唐诗宋词选读》《唐宋八大家散文选读》,共四本。

本书与最新江苏教育课标版高中语文选修教材相配套,注重知识的系统性和科学性,不仅帮助学生掌握文言字、词、句和准确理解课文,而且强调审美鉴赏能力的培养和基本人文知识的普及。

本书条理清楚,重点突出,主要包括以下内容:【作者作品】主要介绍作者生平、成就及影响。【学习导引】介绍古诗词的背景知识、内容主旨、学习要点等。【文言解译】对古诗词作逐句逐字的对照翻译,对重点字句作规范的注解。译文以直译为主,并辅以意译;在注解时,尽量做到难字有注音,实词有注释,虚词有说明,句式有分析,力求准确简明。【赏析评点】在理解诗词大意的基础上,对古诗词的字句进行精当的分析评点,以培养学生的审美鉴赏



言 简

能力和分析判断能力。【写法举要】对古诗词的主要艺术特色进行深入分析和概括总结。【品读与探讨解答提示】【积累与应用解答提示】对课后习题进行准确规范的解答，以利于学生自学。

本书是高中学生学习文言文的必备书，同时也可以作为教师教学的参考书和家长的辅导用书。但因作者水平所限，难免有错漏之处，恳请广大读者批评指正。

编 者

目 录

“风神初振”的初唐诗

和晋陵陆丞早春游望	杜审言 (1)
滕王阁	王 勃 (2)
从军行	杨 炯 (3)
春夜别友人二首 (其一)	陈子昂 (4)
春江花月夜	张若虚 (6)

声律风骨兼备的盛唐诗

望月怀远	张九龄 (9)
送魏万之京	李 颀 (10)
与诸子登岷山	孟浩然 (11)
山居秋暝	王 维 (12)
燕歌行	高 适 (14)
走马川行奉送出师西征	岑 参 (16)

豪放飘逸的李白诗

梦游天姥吟留别	李 白 (19)
月下独酌四首 (其一)	李 白 (22)
送友人	李 白 (24)
将进酒	李 白 (25)

沉郁顿挫的杜甫诗

兵车行	杜 甫 (28)
旅夜书怀	杜 甫 (31)
咏怀古迹五首 (其三)	杜 甫 (32)
客至	杜 甫 (33)

创新求变的中唐诗

- 寄李儋元锡..... 韦应物 (36)
- 左迁至蓝关示侄孙湘..... 韩 愈 (37)
- 登柳州城楼寄漳、汀、封、连四州..... 柳宗元 (38)
- 西塞山怀古..... 刘禹锡 (39)
- 自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄、於潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邳弟妹..... 白居易 (40)
- 天上谣..... 李 贺 (41)

诗国余晖中的晚唐诗

- 九日齐山登高..... 杜 牧 (45)
- 寄扬州韩绰判官..... 杜 牧 (46)
- 无题（相见时难别亦难）..... 李商隐 (46)
- 安定城楼..... 李商隐 (47)
- 长安晚秋..... 赵 嘏 (49)
- 商山早行..... 温庭筠 (50)

展苞初放的唐五代词

- 菩萨蛮（小山重叠金明灭）..... 温庭筠 (52)
- 菩萨蛮（人人尽说江南好）..... 韦 庄 (53)
- 鹊踏枝（谁道闲情抛掷久）..... 冯延巳 (54)
- 浣溪沙（菡萏香销翠叶残）..... 李 璟 (55)
- 乌夜啼（林花谢了春红）..... 李 煜 (56)
- 浪淘沙令（帘外雨潺潺）..... 李 煜 (57)

“格高韵远”的北宋词（一）

- 破阵子（燕子来时新社）..... 晏 殊 (60)
- 踏莎行（候馆梅残）..... 欧阳修 (61)
- 蝶恋花（庭院深深深几许）..... 欧阳修 (62)
- 苏幕遮（碧云天）..... 范仲淹 (63)
- 天仙子（水调数声持酒听）..... 张 先 (64)
- 八声甘州（对潇潇、暮雨洒江天）..... 柳 永 (65)

“新天下耳目”的东坡词

- 定风波（莫听穿林打叶声）..... 苏 轼 (68)

江城子（十年生死两茫茫）	苏轼（69）
水龙吟（似花还似非花）	苏轼（71）
卜算子（缺月挂疏桐）	苏轼（72）

“格高韵远”的北宋词(二)

临江仙（梦后楼台高锁）	晏幾道（75）
鹧鸪天（彩袖殷勤捧玉钟）	晏幾道（76）
清平乐（春归何处）	黄庭坚（77）
踏莎行（雾失楼台）	秦 观（78）
横塘路（凌波不过横塘路）	贺 铸（79）
苏幕遮（燎沉香）	周邦彦（81）

“极其工”“极其变”的南宋词

如梦令（昨夜雨疏风骤）	李清照（84）
醉花阴（薄雾浓云愁永昼）	李清照（85）
满江红（怒发冲冠）	岳 飞（86）
卜算子（驿外断桥边）	陆 游（88）
扬州慢（淮左名都）	姜 夔（89）
鬲溪梅令（好花不与殢香人）	姜 夔（91）

“龙腾虎掷”的稼轩词

菩萨蛮（郁孤台下清江水）	辛弃疾（94）
水龙吟（楚天千里清秋）	辛弃疾（95）
青玉案（东风夜放花千树）	辛弃疾（96）
丑奴儿（少年不识愁滋味）	辛弃疾（97）

“风神初振”的初唐诗

和晋陵陆丞早春游望

杜审言

作者作品

本诗选自《全唐诗》(中华书局1999年版)。

杜审言(645?—708),字必简,行五。祖籍襄阳(今属湖北),后迁居巩县(今河南巩义)。官修文馆直学士。杜甫的祖父。杜审言善五言诗,工书翰。他的诗虽大部分为应制之作,但格律谨严,对五律格式的成熟有所贡献,诗风较为雄浑,语言清丽自然,与李峤、崔融、苏味道齐名,称“文章四友”。原有集,已散佚,后人辑有《杜审言集》。

学习导引

这是一首和诗。原唱是晋陵陆丞作的《早春游望》。晋陵即今江苏常州,唐代属江南东道毗陵郡。陆丞,作者的友人,不详其名,时在晋陵任县丞。陆某原唱已不可知。杜审言这首和诗是用原唱同题抒发自己宦游江南的感慨和归思。当时作者已宦游近二十年,诗名甚高,却仍然远离京洛,在江阴这个小县当小官,心情很不高兴。这首和诗写得别有情致,惊新而不快,赏心而不乐,感受新鲜而思绪凄清,景色优美而情调淡然,甚至于感伤,有满腹牢骚寄于言外。学习本诗时,要重点体会该诗在使用虚字上的妙处,体悟诗人独特的情感。

文言解译

独有宦游人,偏惊物候新。
只有离家做官的人,才会特别惊奇于自然气候的转化更新。

候:指自然现象变化
反映出的气候不同。

云霞出海曙,梅柳渡江春。
朝霞从江面上升起,梅柳带着春色渡过江滨。

淑气催黄鸟,晴光转绿蘋。
温暖的气候催促着黄莺鸣叫,明朗的阳光使浮萍转绿。

周南·葛覃》:“维叶萋萋,黄鸟于飞。”绿蘋(pín):浮萍。

忽闻歌古调,归思欲沾巾。
忽然听到你吟颂古雅的诗篇,勾起思乡之情让人落泪沾巾。

的情感基调有
古人之风。

【赏析评点】

1, 2 句抒发感慨,用“独有”“偏惊”两词生动地表现了诗人宦游江南的矛盾心理。

中间两联即写“惊新”。

3, 4 句写诗人远眺时的所见,其中“出”与“渡”十分传神,突出了江南春天物候的变化特点。

5, 6 句写春鸟和水草。一个“催”字,突出了江南二月春鸟更其欢鸣的特点。

7, 8 句正面道出自己伤春思归的本意,点明和诗之旨。

1. 即景抒情，不落俗套

从通篇来看，作者是即景抒情，但开头却不落俗套，不从自然景物起笔，而是从自身写起，结尾又与篇首遥相呼应，达到了抒发伤春之情的目的。

2. 构思完整，语言精妙

这首诗的构思是完整而有独创的。起始和结尾固然别致，但如果没有中间两联独特的情景描写，整首诗就不会如此丰满、贯通而别有情趣，也不切题意。诗中“出”“渡”“催”“转”四字，用得极为精妙，形象地表现了江南春天物候的变化特点，展现出江南春光明媚、鸟语花香的水乡景色。

滕王阁

王勃

作者作品

本诗选自《王子安集》（上海古籍出版社1995年版）。

王勃（650或649—676），字子安，绛州龙门（今山西河津）人。早慧好学。唐高宗时应举及第，授朝散郎，为沛王府侍读。因诸王好斗鸡，王勃为沛王写了一篇向英王鸡挑战的檄文，触怒唐高宗，被罢斥。后在虢州做参军，不久因杀官奴获罪，其父被牵连而遭贬至交趾（在今越南）。唐高宗上元二年（675）秋，王勃赴交趾探望父亲，因渡海坠水身亡。他与杨炯、卢照邻、骆宾王合称“初唐四杰”，反对以上官仪为代表的浮艳诗风，对近体诗有所建树，为唐诗的发展作出了一定的贡献。有《王子安集》。

学习导引

唐高宗上元二年，诗人远道去交趾探父，途经洪州（今江西南昌），参与阎都督宴会，即席作《滕王阁序》，序末附这首凝练、含蓄的诗篇，概括序的内容。诗中描写了滕王阁高远的气势和赣江一带的景色，意境开阔，意气飞扬。在学习这首诗时，要着重体会作者那种面对永恒的存在所发出的人世沧桑之感，并体味本文独特的写作特色。

文言解译

滕王高阁临江渚，佩玉鸣鸾罢歌舞。
高高的滕王阁正对着江边，玉佩琳琅、鸾铃鸣响的豪华歌舞已经停止了。

子李元婴，贞观十三年（639）受封滕王，兼洪州都督，建造此阁，故称洪府滕王阁。临：面临，正对着。渚：水中的小块陆地。佩玉鸣鸾：舞女身上的装饰，代指舞女。一说指当年挂着琳琅玉佩、坐着鸾铃马车登阁赴会的滕王及其宾客。鸣鸾，即响铃，其声音如鸾鸟和鸣。

画栋朝飞南浦云，珠帘暮卷西山雨。
早上，画栋飞上了南浦的云；黄昏，珠帘卷入了西山的雨。

闲云潭影日悠悠，物换星移几度秋。
闲云的影子映照在潭中，时光悠悠，物换星移已度过多少春秋。

【赏析评点】

第1句开门见山，用质朴苍老的笔法，点出了滕王阁的形势。

第1句写时间，第2句写空间；第1句兴致勃勃，第2句意兴阑珊，两两对照。

3，4句写滕王阁的居高临远和寂寞。“飞”“卷”灵活神妙。

5，6句写作者面对悠悠时日、物换星移时的感慨。

转移方
位。

阁中 帝子 今 何在？槛外 长江空自 流。
阁中的滕王如今在哪里呢？槛外的长江空自东流不息。

最后两句抒发物是人非、江山永恒的感慨。

写法举要

1. 善用动词，灵活巧妙

唐诗多用实字（即名词），例如3、4句中，除了“飞”字和“卷”字是动词虚字以外，其余12个字都是实字，但这两个动词就把12个实字全都带动带活了，这种用法非常灵活巧妙。

2. 结尾对偶，富有特色

这首诗的结尾用对偶句作结，富有特色。一般说来，对偶句多用来放在中段，起铺排的作用。这里用来作结束，而且不像两扇门一样地并列，而是一开一合，采用“侧势”，读者只觉其流动，而不觉其为对偶，显示了王勃过人的才力。

从军行

杨炯

作者作品

本诗选自《全唐诗》。

杨炯（650—693？），华州华阴（今属陕西）人。他十岁举神童，待制弘文馆。上元三年（676）应制举登科，授校书郎。永淳元年（682）任太子李显詹事司直，充崇文馆学士。武后时左迁梓州（今四川三台）司法参军。后出任盈川（今四川筠连县）令，卒于任上。杨炯在唐代以文辞著称，张说评他“文思如悬河注水，酌之不竭，既优于卢，亦不减王”（《旧唐书·杨炯传》）。杨炯擅长五律，边塞诗写得很有气势。有《盈川集》。

学习导引

《从军行》是乐府旧题，郭茂倩《乐府诗集》卷三二引《乐府解题》曰：“《从军行》，皆军旅苦辛之辞。”杨炯的这首诗则发为新声，表达了诗人投笔从戎、卫国立功的豪情壮志。唐高宗前期，政治日趋稳定，经济日益繁荣，对外战争不断胜利。这无疑激发了当时知识分子的进取之志，使他们产生了乘运而起、拯物济世、建功立业的强烈愿望。杨炯这首《从军行》便是这种时代精神的形象写照。诗中不仅表现了诗人忠君报国和建功立业的思想，也反映了当时唐王朝强盛的国势和举国上下一往无前的民族心态。读之令人豪情满怀，精神奋发。这首诗堪称初唐边塞诗的名篇。

文言解译

烽火 照 西京， 心中自 不平。

报警的烽火映照着古城西京，壮士的心中涌起慷慨激昂之情。

备柴草，遇有敌情，即举火告警，各台递相传报。西

京：指长安。汉唐以来长安为西京，洛阳为东京。

牙 璋 辞 凤阙， 铁 骑 绕 龙城。

威武的将军领了兵符告别皇宫，统率着强悍的骑兵包围了敌穴龙城。

牙璋：古代发

兵时所用的兵

赏析评点

首联写边报传来，激起志士的爱国热情。

起句警策，一“照”字用夸张手法写外患严重，情势危急。“不平”二字突出从军愿望和卫国决心。

颌联写从军。

本联以壮丽的词采和精整的对偶，一气直贯地

符，分为两块，相合处呈牙状，分掌于朝廷和主帅手中。这里借指将帅。**凤阙**：阙名，在汉代建章宫外，上有金凤，这里代指长安。**铁骑**（jì）：穿铁甲的骑兵。这里指精锐的骑兵。**龙城**：又称龙庭。匈奴祭祀天地祖先神鬼的地方，为匈奴的政治中心地。这里指塞外敌方据点。

写出军事行动的迅猛、凌厉和声势逼人。

雪 暗 凋 旗 画 ， 风 多 杂 鼓 声 。
大雪弥漫，天色昏暗，军旗上的彩画已凋落斑驳；狂风呼啸，战况激烈，夹杂着紧急的战鼓声。

颈联写战斗。以战地风雪烘托战斗之激烈悲壮，堪称有声有色。

宁 为 百 夫 长 ， 胜 作 一 书 生 。
我宁愿做一名百夫长从军出征，也胜似当一个无用的书生。

尾联抒发感慨，完美地表现了“从军”的主题。

写法举要

这首短诗，写出书生投笔从戎，出塞参战的全过程。能把如此丰富的内容，浓缩在有限的篇幅里，可见诗人的艺术功力。首先诗人抓住整个过程中最有代表性的片断，做了形象概括的描写，至于书生是怎样投笔从戎的，他又是怎样告别父老妻室的，一路上行军的情况怎样……诗人一概略去不写。其次，诗人采取了跳跃式的结构，从一个典型场景跳到另一个典型场景，跳跃式地发展前进。如第三句刚写了辞京，第四句就已经包围了敌人，接着又展示了激烈战斗的场面。然而这种跳跃是十分自然的，每一个跨度之间又给人留下了丰富的想像余地。同时，这种跳跃式的结构，使诗歌具有明快的节奏，如山崖上飞流惊湍，给人一种一气直下、一往无前的气势，有力地突现出书生强烈的爱国激情和唐军将士气壮山河的精神面貌。

春夜别友人二首（其一）

陈子昂

作者作品

本诗选自《全唐诗》。
陈子昂（659—700），字伯玉。梓州射洪（今属四川）人。家世富豪，少时任侠使气，后发愤读书，博览群书。官终右拾遗，世称陈拾遗。陈子昂为初唐诗歌革新之先驱，主张复兴“汉魏风骨”，强调“风雅”“兴寄”，反对柔靡之风。有《陈伯玉集》。

学习导引

陈子昂《春夜别友人》共有两首，这里所选的是其中的一首。
这首诗大约写于武则天光宅元年（684）春。年轻的陈子昂告别家乡，将奔赴东都洛阳，准备求取功名。临行时，朋友张灯结彩，设下丰美的筵席欢送他。面对友人的真情，触发了他的离情别意，于是，就将这片情怀诉诸笔端。诗中充满了对朋友的恋恋不舍，以及对未来的展望和自己的抱负。学习时应着重体会这首诗于沉静之中见深挚情感的艺术境界。

文言解译

银 烛 吐 青 烟 ， 金 樽 对 绮 筵 。
晶莹明亮的蜡烛吐出丝丝青烟，高举酒杯面对着一桌华丽的筵席。

赏析评点

1, 2 句写别筵将尽，分手在即的心绪和寂静状态。

酒杯华贵、考究。编

筵：华美的筵席。

离堂思琴瑟，别路绕山川。

[琴瑟：指

在离别的厅堂里回忆着朋友宴会之乐，分别后要绕山过水，路途遥远。]

之乐。语出《诗经·小雅·鹿

鸣》：“我有嘉宾，鼓琴鼓瑟。”]

明月隐高树，长河没晓天。

[长河：即

高高的树冠遮掩了西向低沉的明月，银河淹没在破晓的曙光中。]

银河。]

悠悠洛阳道，此会在何年。

[洛阳：今河

沿着悠悠无尽的洛阳古道而去，不知何年才能再相会？]

南洛阳。]

3, 4 句，即景传情，

引出离别的主题，写出了离情的缠绵。

5, 6 句描写夜空景色，

通过宴饮之长，暗示别情之深。

7, 8 句强调了后会难

期，流露了离人之间的隐隐哀愁。

写法举要

1. 这首诗的作者没有套用长吁短叹的哀伤语句，却在沉静中见深挚的情愫。此诗写离情别绪意态从容而颇合体度，有如琵琶弦上的淙淙清音，气象至为雍雅，不作哀声而多幽深的情思。

2. 这首诗的语言畅达优美，但并没有在字句上精雕细琢，用语大都平淡自然。

品读与探讨 解答提示

1. 诵读《和晋陵陆丞早春游望》，结合你对本诗的理解圈出表达诗人思想情感的关键词，并说说它的妙处。

提示：“独有”“偏惊”，生动地表现了诗人宦游江南的矛盾心情，只有远离家乡、宦游在外的游子，才对异乡的节物气候感到既惊且怪。

2. 诵读《滕王阁》诗，体会并说说诗人所表达的情怀。

提示：诗人面对永恒的存在，产生了盛衰无常、人世沧桑之感，也委婉地流露出诗人时不我待、急切地想建功立业的心情。

3. 诵读《从军行》，想一想，诗人是如何描写书生投笔从戎、出塞参战的情景的？

提示：诗人没有去写书生投笔从戎的具体细节，而是抓住这一过程中的典型的具有代表性的片断进行概括性的描写，是一种跳跃性的结构，突出了军情的紧急和战斗的激烈。

4. 《春夜别友人二首（其一）》是一首离别诗，诗人是如何通过空间和景色的转换来表达离情别意的？

提示：诗人先写离别时的华筵（室内）上的人和物，再写朋友告别时的环境（室外），突出表现了朋友间的依依惜别之情。诗人是根据离别的时间顺序来安排空间和景色的转换的，景色随着空间而变化，情感跟随景色的变化而逐渐加深。可以用下表来显示：

空间：离堂华筵（室内）	别路山川（户外）	洛阳古道（遥想）
景色：银烛青烟	明月高树	悠悠远道
金樽绮筵	长河晓天	
情景：相对无言	时光催人	悠悠离情
离情缠绵	难舍难分	此会何年

春江花月夜

张若虚

作者作品

本诗选自《全唐诗》。

张若虚，生卒年不详，扬州（今属江苏）人。曾任兖州兵曹。与贺知章、张旭、包融并称“吴中四士”。《全唐诗》录存其诗二首，以《春江花月夜》最为著名。

学习导引

《春江花月夜》是乐府旧题，据说是陈后主创制的，隋炀帝也曾写过这个题目，那都是浮华艳丽的宫体诗。张若虚这首诗虽然用的是乐府旧题，题材又是汉末以来屡见不鲜的游子思妇的离愁，但却开拓出新的意境，表现了新的情趣，使这首诗成为千古绝唱。张若虚也以这一首诗确立了在文学史上永不磨灭的地位。《春江花月夜》，题目共五个字，代表五种事物。全诗扣紧这五个字来写，有主有从，巧妙配合，构成完整的诗歌形象，形成美妙的艺术境界。学习本诗，要重点体味诗歌新颖的意境，别致的艺术构思，以及其中所包含的对宇宙和人生的思考。

文言解译

春江潮水连海平，海上明月共潮

春天的江潮水势浩荡，仿佛与大海连成一片，一轮明月从水面升起，好像与潮水

一起涌出来。【江：指长江。生：此处指涌出。】

滟滟随波千万里，何处春江无月明。

月光照耀着春江，随着波浪闪耀千万里，什么地方的春江没有明亮的月光。

【滟滟(yàn)：水中月，光闪烁荡漾的样子。】

江流宛转绕芳甸，月照花林皆似

江水曲曲折折地绕着花草丛生的原野流淌，月光照射着开遍鲜花的树林好像细密

的雪珠在闪烁。【芳甸：芳草丰茂的原野。甸，郊外之地。霰(xiàn)：空中降落的白色不透明的小冰粒。形容月光下春花晶莹洁白。】

空里流霜不觉飞，汀上白

月光仿佛从空中流下的白霜，感觉不到它的飞翔，洁白的月光下，江滩上的白

沙看不见。【汀(tīng)：水边的平地。】

江天一色无纤尘，皎皎空中孤月轮。

江水、天空一色，连一粒微尘也没有，只有一轮孤月高悬在空中，显得更加明亮。

【赏析评点】

第一段(1—4句)：勾勒出一幅春江月夜的壮丽画面。

第二段(5—8句)：这四句由江写到花，由花又回到月，用其他景物来衬托月光的皎洁。

第三段(9—12句)：诗人神思飞跃，但又紧紧联系人生，探索着人生的哲理与宇宙的奥秘。

江畔 何人 初 见 月 ， 江月 何 年 初 照 人

在江边是谁第一个看见这轮明月的呢？江月又是哪一年开始把她的光辉投向人间

的呢？

人生 代代无穷 已 ， 江月 年 年 只 相 似。

人生易老，一代一代无穷无尽地递变着，而江月却是年复一年没有什么变化。

不知 江月 待 何人，但见长江 送 流水。

不知道江月等待着什么人，只见长江的水不断流着。

白云一片去悠悠， 青枫浦上 不胜 愁。

一片白云悠悠飘去，在青枫浦口的分手让人不胜忧愁。

〔青枫浦：一名双枫浦。在今湖南浏阳县。这里也可以理解为泛指

长着枫树的江浦。枫叶秋时经霜变红，故青枫指春天的枫树。〕

谁家 今夜 扁舟 子 ， 何处 相思 明月

谁家的游子今晚乘着一叶扁舟在外漂荡？那家中的思妇又在哪儿思念着他

楼。〔扁(piān)舟子：飘荡江湖的游子。扁舟，小舟。明月楼：指月下楼中的闺妇。三国魏曹植的《七哀》诗说：“明月照高楼，流光正徘徊。上有愁思妇，悲叹有余哀。”张若虚化用了这几句诗的意思。〕

可怜 楼上月 徘徊 ， 应 照 离人妆镜台 。

那美好的月光在她的闺楼上徘徊着不肯离去，想必已照在她的梳妆台了。

〔徘徊：指月光偏照闺楼，徘徊不去，令人不胜其相思之苦。〕

玉 户帘中 卷不去， 捣衣砧上 拂 还来 。

月光照在门帘上，卷也卷不去；照在捣衣砧上，拂去了却又来了。

〔玉户：指思妇的居室。捣衣砧(zhēn)：

捣衣用的垫石。古代妇女缝衣前，要先将衣料捣过。为了赶制寒衣，妇女常常在秋夜捣衣，故古诗中常用捣衣声寄思妇念远之情。〕

此时相 望 不 相 闻 ， 愿逐 月华流 照 君 。

这时相互望着明月却听不见彼此的呼唤，我愿随着月光流去照耀着你。

〔逐：追逐，跟随。〕

鸿雁长飞 光不 度 ， 鱼龙潜跃 水成 文 。

鸿雁飞翔得再远也不能超越月光，鱼龙潜跃也只能泛起波纹。

昨夜 闲 潭 梦 落 花，可怜春 半 不还家 。

昨晚梦见花儿落在幽静的水潭上，可惜春天已过半了，丈夫还不回家。

〔闲潭：幽静的水潭。〕

江水 流 春 去欲尽，江潭 落月 复 西斜 。

江水不停地奔流，快要把春天送走了；江潭上的落月也更斜向西边。

斜月 沉沉 藏 海雾 ， 碣石 潇湘 无限 路 。

斜月缓缓下沉渐渐淹没在海雾之中，碣石与潇湘的离别之人距离无限遥远。

〔碣石：山名，在今河北昌黎县。潇湘：潇水和湘水，二水在湖南零陵合流后流入洞庭湖。潇湘与碣石一南一北，暗指路途遥远，相聚无望。〕

第四段(13—16句)：

由疑问转为感慨，由月的孤单联想到月的期待，再由月的期待一跳跳到思妇的期待上来。

第五段(17—20句)：

总写在春江花月夜中思妇与游子的两地思念之情。

一句写游子，一句写思妇，同一种离愁别绪，从两方面落笔，颇有一唱三叹的韵味。

第六段(21—32句)：

写思妇对离人的思念。

“卷”和“拂”两个痴情的动作，生动地表现出思妇内心的惆怅和迷惘。

第七段(33—36句)：

诗人用残月来烘托游子的思归之情。

不知

乘 月 几 人 归，落 月

摇 情 满 江 树

不知道今夜有几人乘着月华回家，落月的余晖摇动着照满江树，仿佛怀着无限的

同情。

写法举要

1. 这首诗对景物的描写，采取多变的视角，敷以斑斓的色彩，很能引人入胜。同是月光就有初生于海上的月光，有花林上似霰的月光，有沙汀上不易察觉的月光，有妆镜台上的月光，有捣衣砧上的月光，有斜月，有落月，富于变化。诗中景物的色彩虽然统一在皎洁光亮上，但是因为衬托着海潮、芳甸、花林、白云、青枫、玉户、闲潭、落花、海雾、江树，也在统一之中出现了变化，取得斑斓多彩的效果。

2. 这首诗在写景抒情时，紧扣题目中五个字所代表的五种事物，但又有重点，这就是“月”。春、江、花、夜，都围绕着月作陪衬。有主有从，主从巧妙地配合着，构成完整的诗歌形象，形成美妙的艺术境界。

品读与探讨 解答提示

1. 略。
2. 《春江花月夜》，题目共五个字，代表五种事物。你认为作者重点写的是哪一个字？为什么？

提示：全诗紧扣题目中的五个字来写，但重点是“月”。春、江、花、夜，都围绕着月作陪衬。诗从月生开始，继而写月下的江流，月下的芳甸，月下的花林，月下的沙汀，然后就月下的思妇反复抒写，最后以月落收结。有主有从，主从巧妙地配合着，构成完整的诗歌形象，形成美妙的艺术境界。

3. 下面两句诗中，在流传的不同版本中出现了不同的用字，请结合你对诗中的情境和意象的理解，为它们选择最为妥帖的字，并说说理由。

(1) “人生代代无穷已，江月年年只相似。”这句中的“只”字，有些版本作“望”，你觉得作“只”好还是作“望”好？

提示：“只”字写出了月圆而缺，月缺而圆，年年相望，只是如此，从来没有两样的明月，人哪里比得上明月之长在永恒的情景，而且与“无”字相对。个人的生命是短暂即逝的，丰富多彩的人生却是“代代无穷已”的，这样也就与“年年只相似”的明月一样获得了永恒。“望”字写出了望月的动作神态，也包孕了望月之人的怅惘之情。

(2) “不知江月待何人，但见长江送流水。”这句中的“待”字，有些版本作“照”，你觉得作“待”好还是作“照”好？

提示：“待”字表现出了明月徘徊，像是在等待什么人似的，但又永远不能如愿的情境；而“照”字只表现出了月光照人的情景，缺乏“待”字的悠远和怅惘的意境。

积累与应用 解答提示

1. 略。
2. 诵读刘希夷的《代悲白头翁》，结合张若虚、刘希夷的诗和你对于宇宙人生的思考，找出此诗中与《春江花月夜》抒情方式相似的句子。（刘希夷的《代悲白头翁》见课本第8页）

提示：“江畔何人初见月，江月何年初照人。”“人生代代无穷已，江月年年只相似。”“不知江月待何人，但见长江送流水。”“今年落花颜色改，明年花开复谁在？”“古人无复洛城东，今人还对落花风。年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。”

声律风骨兼备的盛唐诗

望月怀远

张九龄

作者作品

本诗选自《全唐诗》。

张九龄(678—740)，一名博物，字子寿，韶州曲江(今广东韶关)人。张九龄是唐代著名的宰相，他在执政时敢于谏诤，注意援引一些有为之人，当时被称为“贤相”，谥文献。他才名早著，诗作多是应制之作，擅长写景抒情，其诗温雅清淡。被贬以后，继承陈子昂的传统，运用比兴手法抒发情怀，对开拓盛唐诗风产生了一定的影响。有《曲江集》。

学习导引

这首诗是望月怀远的名篇，写景与抒情并举，情景交融。诗中由望月想到亲人，意境幽静秀丽，情感真挚。层层深入不紊，语言明快铿锵，细细品味，如尝橄榄，余味无穷。全诗紧扣“望”和“怀”来写景抒情，在学习时要仔细加以体会。“海上生明月，天涯共此时”是千古佳句，学习时要体会其中雄浑豁达的意境。

文言解译

海上生 明月， 天涯 共此时。

海上升起了一轮明月，远在天涯的人，在此时和我一样同在望月。

情人怨 遥 夜，竟 夕起相思。

多情的人怨恨这远隔天涯的长夜，整个晚上思念亲人。

灭 烛 怜 光满 ， 披衣 觉 露 滋。

吹灭蜡烛，最爱洒满屋内的月光，披衣到室外望月，渐渐感到寒露沾衣。

不堪 盈手 赠 ， 还 寝 梦 佳期。

不能捧一把满手的月光送给你，只有回房安睡以期在梦中和你相会。

满手。佳期：
相会之期。

【赏析评点】

第1句意境雄浑阔大，点明题中“望月”，第2句由景入情，转入“怀远”。

3, 4句以“怨”字为中心，突出长夜漫漫和相思之情。

5, 6句写出了深夜对月不眠的实情实景。

最后两句，构思奇妙，意境清幽，余味无穷。

写法举要

这首诗情致委婉，语言浅近。意境幽静秀丽，情感真挚。诗中前两句化用南朝宋人谢庄《月赋》中“隔千里兮共明月”的诗句，将痛苦的离情化为美好的寄托。另外，最后两句化用晋陆机《拟明月何皎皎》中“照之有余辉，揽之不盈手”两句诗意，翻古为新，自然流转，给人以淡雅清新的感觉。